

外全半每每五 發 印 翻 發
日 ▲ 行 刷 輯 行
埠年年月期刊 價 所 人 人 人
五哈劉劉王
日 日 漢
郵國二國國每 查景錦泉嵩
費幣元幣幣期一 報 報 報
加四二四八一 社 街 章 劍 山
二 元 角 分 張

敬啟者茲有某某漢文打字傳習所現因本所之所长要回原籍因所有無人照料故此本所中所有機器全行招租機器四種(日文機)一(台)(萬能機)一(台)(縱橫機)(人台)(標準機)三(台)

如有租用者可請到本報社接洽可也

[illegible]

思說，素環不右老鸞線納哭你望，張心齊時對道：「財財只告衆了我探擲道：『成手伯資，了，能，我嘴，我我，力他要訴你幾錢的盤，打，渾我，就道他，不，你你不知你這不還名，人死在這道或不得實道是妾他怎你願心，也沒說，上嫁本的四，下你成說，說太時問買你情拋心爺活我兒一個在麼？你規規吸，出，了，道下他家，下接的，是個，在也分道，哦，怎怕不問賣手德我喜一情來他德他，兒個來，放不活，人先忙辦，好吃定快能理，否是你這活道？命在我力我，也家，手，鳴地來了着玉改再，背面否是拚活頭時，令，最義了沒娘，道理再道環我等了，你命着道星，說，說，是，是他大辨寶環，這去，說，說，或，你，了，裡又着告拚的兩素是，誰，說，這道太快若？住一我，種，你，不，只沉人這上舉我辦分日的，罷，說，勢難死想說外面的書祖他趁要剩下去去，眼目一罷上美心，你走的是在什圖，夢欺空時這道？氣氣拉了向聲了，願你起回這空旁麼，要娘子的日時他一，責着大衆，可道，來來國遇給逢正玉環，的，側，他活口，聽像像人直你以是而且是個，四四離這全環多你話，他委不氣氣編四亂到們量體目明我爺的，背依扣錢門，也要他活，說了爺，着這全力明給你白告跟都誓手，打，你快算已麼，你，一，的，又，和相人給人訴前是實話，依命我時要完死良死想這樣手向，望，盼勝玉我你，什圖諸口賴給我，了，了，不再，不，玉命，就的環把，向麼了，還住些見說，哭他死分是大叫，環若的是盤事些玉你老事這道不道少他到，有，有哭家道這道是時我，饒環人，上時成，了，這末你這我半周環，這候一頓你，的在耳怎一，不，說，說，理盡口活活臉的不老我，，何要是一心就這不欺道玉成着，之，當着望指事放你才不哭是來一

情天恨海 王柳周著

(續)

PLEASURE
快樂牌

自來水筆
兩色鉛筆
雙色墨水
保險使用

THE PLEASURE PEN

PLEASURE INK
PLEASURE DISCOUNT
FOR FOUNTAIN PEN AND SPREADER USE

各書局文具店均有代售

電話二七一七

總批發處
江蘇通衢街益興文具店



(刊贈陽跡) 影倩姐小蕊白

宗旨：為一般男女生造就英文商業人材
 班次：商業科每日由下午三時至晚九時由學
 者自選費用適乎其課程如下
 英文、商業尺牘、簿記、速記、打字
 學、商業練習簿、商業編制學、商業經營
 學、商業法銀行及保險各科目畢業證書
 班次：由第一至第七班報名時間由上午
 九時至下午一時，下午三時至八時
 (星期日除外)
 校址：哈埠運動俱樂部隔壁
 (哈埠運動俱樂部隔壁)

包辦酒席
 道裡石頭道街西頭路北
 電話
 六二一四七九
 雲星便酌
 宴賓樓飯店
 棉裡藏針 周璇主
 笑裡藏刀 梁篤生
 關宏達 演
 全部對白滑稽有聲鉅片
 街道七國中樞道
 院影斯拉巴
 演開日今
 (喜臨門)

專治內科小兒科婦女科眼科皮膚花柳科各項
最新式流痰法皆係廉價本醫士遠近馳名
之經驗如十患街與平來
里程中國十一道街路北三十三號樓上第四戶
雜哈羅夫醫士臨時赴上海近日可回哈

八、宿	含	爲的學生求學便利起見特備宿	性 別 男 女 兼 收	年 齡 十 六 歲 以 上	報 名 日 期 由 一 月 一 日 起	地 址 哈 爾 濱 道 裡 石 頭 道	樓上	欲閱詳細簡章函索即寄	辦公時間上午十時至下午四時	一九號即雙合
七、院	址	哈爾濱中國式數街英語口試								
六、考	試科目	高中中國文藝術日語常試								
五、考	試日期	二月初二日								
四、報	名日期	自二月十日起至二月二十日止								
三、年	齡	本人年身二寸二便片二張								
二、資	格	高中一年級以上者爲合格								
一、學	習	初中二年級以上者爲合格								
本	院	教育法可爲模範學校								
院	學	部								
大	學	招								
學	生	生								

仕女名媛光臨試照保險萬恩本館新到
各國鐘表眼鏡及照像用品一律大賤賣
眞美電鏡及眼鏡行謹啓
電話二六八二
道里新成大街十三道街中間

光像館不
且技術精而

雙妹老牌雪膏
馬商印書局總代理

哈爾濱私立俄僑第一齒科學校
校長克拉克
招生廣告

一、本校培養滿洲牙醫齒科技術對於齒科技
術有同等學力者可來校考試合格可入補習
班初中畢業或有同等學力者

地址 道外正陽六道街
電話三三四零

花露水

雪膏

雙妹

老牌

馬商印書局總代理

眞美是陰
阜流泉型的

[illegible]

(刊贈陽跡) 影 倩 姐 小 蕊 白

屋宇建築・估價・
製圖・監修・
建築工程師
王守先
電話 六四八五
三九三三

[illegible][illegible]

三塔粉
香粉

人人都知道這幾種化粧品它是屬於第一的是美顏的秘寶各大商店均有代售

孔氏醫院

院址 南通山街吉林街拐角（即警察廳對面）
電話電報九七二

聘有各國醫學博士外科專門治療
院內設備完全住院費低廉備有
大號麥克線能填瘡影電療萬
能機能治多年宿疾是平民化的醫
院患者都有來診的能力

優待週間 星期一至五早八時至九時
院長 美國醫學博士 孔憲武

分診所
道外馬場街東平安電影院斜對面
電話二五三

牌
雪花膏

[illegible]

西
蒙
香
粉
蜜

用之能使容顏格外鮮艷嫩滑之妙

病因而發癢
唯有一法治
之即塗滅疥
於患處立能
止癢並恢復
原有之狀態

以手促癢
癢癢癢癢
癢癢癢癢

完全錢快

目
大
廠
廠

廠

感謝
孔氏醫院
是德神恩

家慈體質素弱染成癩癧二十餘年咸謂不易戒除嗣經
孔博士診治未及月餘竟霍然若失現在食量增加健康
恢復無非孔博士之賜 敝人感念大德圖報無方謹登報
端爲 苦海同胞一告則

孔博士之鴻施不僅惠及家慈已也

孔氏醫院院址南崗山街

感 謝 人

商克智謹啓

謝人郭富
寓濱江道外正陽街西頭南門牌十九號樓上

牙醫師亞陸哥斯吉埃陸 電話四八〇一

協助語學講習所

一日語科

一、初中、高等隨時插班 一、出張
及個人教授均可 一、學費兩元 一、
代譯各種文件、廣告 一、如有聘
請譯譯請來接洽 一、地址道外承德街
二四七、九

(即西門臉基督教會東面)

哈爾濱私立俄僑第一齒
科專門學校招收技術齒
科醫術學生

報名日期 自一月一日起 本校各科
課程 均係滿洲大夫担任 簡章函索
即寄

午後三時至六時治療牙病滿洲班免費
校址哈爾濱南崗義州街九號

牙齒不全者注意

總領事館所開新張廣告
本館所開新張廣告，凡欲辦理各項事務者，請向本館接洽。本館設有牙科、眼科、耳鼻喉科等，設備完善，技術精良。收費低廉，服務周到。歡迎各界人士光臨。

後以牙鎖 前以牙鎖

遇角號外 訂牙醫處能年色磁疾牙
孔中國三價醫者求與之輕有牙鎖治醫醫
央三治格醫請年之輕有牙鎖治醫醫
洋大道址外治速青就驗十永補治陸司
街街街從可往及諸不美爾
對拐七廉也該美者無退還麗斯

辦理士
經濟學士
口羽良男

[illegible]

華陀醫社
漢程元
醫專門兒科
世傳八法
忠告爲兒
父母唯其
延醫者
今日消息
疾之憂
能解愁
惟有良醫
余痛苦

專治各種牙齦齒症
鑲補金銀鋼磁義齒

齒

東亮齒科
治療所

地址 哈爾濱西門
日本街利壽亭士
劉東亮

資馬庫 設馬庫三十四號
電話二一七二號
石特利合謹啓

[illegible]

南
崗
塵
談



辛夫人初婚夫婿
史賓塞談片
(續)

以華立斯的才華，終於振起如一則爲全世界所注目，當由非常之人來創造，於此不啻又，可以得一個車

其得婦而人境，亨利肯已，無喜無二容上可
中之不更爲下一面於，景况未上歡不華，得
中，可獲豐，方仔就兩不的強光第是貴，不
崗，

[illegible]

美
男
子
→ 瑛 周 星 影 ←
老到市上所去，做一
下子好戲！「老
星」周先生，心
裏，

起近來各埠的商
行，路費，金銀，
貴，都昂貴，老
闆，提，力，
不，得，因，物，價，
太，高，減，低，
五，車，道，有，高，
說，五，車，道，有，
太，不，得，因，物，
金，錢，聽，太，不，
萬，金，錢，聽，太，
從，四，元，四，角，
滿，元，四，角，
你，是，一，翁，頭，
老，星，一，翁，頭，
卦，的，一，翁，頭，
老，到，市，上，所，
去，做，一，下，子，
好，戲，！「老

寫

美
男
子
→ 瑛 周 星 影 ←
老到市上所去，做一
下子好戲！「老
星」周先生，心
裏，

起近來各埠的商
行，路費，金銀，
貴，都昂貴，老
闆，提，力，
不，得，因，物，價，
太，高，減，低，
五，車，道，有，高，
說，五，車，道，有，
太，不，得，因，物，
金，錢，聽，太，不，
萬，金，錢，聽，太，
從，四，元，四，角，
滿，元，四，角，
你，是，一，翁，頭，
老，星，一，翁，頭，
卦，的，一，翁，頭，
老，到，市，上，所，
去，做，一，下，子，
好，戲，！「老

寫

[illegible][illegible][illegible]

上聞妨軌八如交番蜜壺中君一是寒寒見
下道縱礙於站道挑遊挫斯肯止獨度追風某釜
不之路交上理李專折所又估爲遜有者高底登
職當通而外冷事審設繼維然者楊院抽楊
若局實觀該交如修現執而老似顏玉白操薪湯
然有此所覓權籍登士輕某來洪之之許手
誠建爲係數紐之顏言經之文喻式人零美所
造設苦尙設慨慨有笑此臨旋之年而謂
福地微小賊爲云飽少雨人家告某前順多雪

A horizontal strip showing a close-up of a textured surface, possibly a wall or ceiling, with a dark horizontal line running across it. The texture is grainy and uneven, with some darker spots and a prominent dark line that might be a crack or a joint.

